

# 25 - Papi? Papi Papi!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:33]** ---

H-H-H-Hello!

**[01:35]** ---

I am Naviko, who believes that aliens exist,

**[01:38]** ---

but is less certain about household spirits.

**[01:42]** ---

In the last episode...

**[01:44]** ---

Rei was eliminated in the first round  
of the Dragonia Battle Tournament,

**[01:49]** ---

but returned as a commentator. Good for him!

**[01:54]** ---

And then, the battles began in the second round!

**[01:56]** ---

Hiro splendidly crushed Chiffon!

**[02:00]** ---

Now, keep an eye on what  
happens in this episode!

**SIGN** Papi? Papi Papi!

**[02:05]** ---

Papi? Papi Papi!

**SIGN** All right! Go for it!

**[02:21]** ---

Vasuki, beat him up good!

**[02:24]** ---

Soul Dragon! Don't back down!

**[02:26]** ---

The Dragon Leg Stage!

**[02:28]** ---

On this molten-hot stage over a sea of magma,

**[02:30]** ---

an equally hot battle is developing!

**[02:36]** ---

Send them a rock shower as a get-well present!

**[02:45]** ---

Beat it back!

**[02:58]** ---

Rubica has taken damage!

**[03:01]** ---

Hm, not bad.

**[03:03]** ---

You've grown stronger than before.

**[03:07]** ---

Really? Thanks!

**[03:09]** ---

I didn't particularly mean that as a compliment.

**[03:12]** ---

I'm here to pay you back for  
destroying the Green Pepper Gang!

**[03:18]** ---

Huh? Did I lend you money?

**[03:21]** ---

I don't remember doing that...

**[03:24]** ---

It's just a figure of speech!

**[03:25]** ---

Are you dense?!

**[03:27]** ---

No, I'm Shin!

**[03:29]** ---

Grr!

**[03:31]** ---

They don't seem to be having  
the same conversation.

**[03:33]** ---

What do you think, Commentator Rei?

**[03:36]** ---

There's no need to comment.

**[03:40]** ---

Time to make my move!

**[03:43]** ---

Dante!

**[03:44]** ---

Gattle Peacock!

**[03:49]** ---

Sure! I'll show what I can do!

**[03:51]** ---

And now, Rubica has unleashed two monsters!

**[03:55]** ---

Will Shin summon another monster, too?!

**[03:58]** ---

Oh!

**[03:59]** ---

*I'm fine with just Soul Dragon!*

**[04:02]** ---

Oh, my! He's not summoning?!

**[04:04]** ---

He'll fight two against one?

**[04:06]** ---

That's insane!

**[04:07]** ---

No, his growth as a Battler is remarkable.

**[04:11]** ---

He has determined that he can win with a single monster.

**[04:14]** ---

Oh, so that's how it seems to you?

**[04:16]** ---

Brilliant as always!

**[04:18]** ---

Aside from when you lost in the first round...

**[04:20]** ---

Be silent, doguu!

**[04:22]** ---

Wha?! I'm not some clay doguu figure!

**[04:24]** ---

I'm a noble terracotta haniwa!

**[04:27]** ---

So there!

**[04:28]** ---

Besides, I can't do my on-the-spot reporting if I'm silent!

**[04:31]** ---

So there!

**[04:32]** ---

Finish him off!

**[04:36]** ---

What's going on?! Shin isn't making a move?!

**[04:39]** ---

*Not yet...*

**[04:40]** ---

*Not just yet!*

**[04:41]** ---

This is bad! This is really bad!

**[04:44]** ---

Just hold still.

**[04:46]** ---

Hey, hey!

**[04:47]** ---

Don't grab my head so casually!

**[04:50]** ---

Too petrified to move?

**[04:55]** ---

Now, Soul Dragon!

**[05:05]** ---

Whoa!

**[05:07]** ---

With that rotational force, even a small impact

**[05:10]** ---

will have its damage multiplied several times over!

**[05:14]** ---

Oh, no!

**[05:15]** ---

Soul Dragon!

**[05:23]** ---

Shin is the winner!

**[05:26]** ---

Hey! What are you doing?!

**[05:29]** ---

I never asked for your help!

**[05:32]** ---

Aren't we enemies?!

**[05:33]** ---

But it's natural to want to help out  
even without being asked!

**[05:37]** ---

There are no enemies or friends  
when someone's in trouble!

**[05:44]** ---

Wh-What's with you?

**[05:47]** ---

Shin, honey, on top of being sweet,  
you've gotten much too strong.

**[05:51]** ---

Strong?

**[05:53]** ---

I guess I am.

**[05:54]** ---

What happened to me, anyway?

**[05:56]** ---

No, what happened to *me*,  
to make my heart pound so much?

**[06:03]** ---

Anyway, I win!

**[06:05]** ---

And I lose!

**[06:07]** ---

On the Dragon Tail Stage, the winner is Gelmen!

**[06:11]** ---

On the Dragon Wing Stage, the winner  
is the mysterious Masked Battler!

**[06:19]** ---

No treasures in there, either!

**[06:21]** ---

Jeez, this castle is way too big!

**[06:23]** ---

Where could they be?!

**[06:27]** ---

Well, I won't get discouraged!

**[06:30]** ---

I am Yuna, cute little Yuna!

**[06:33]** ---

I'll make my dreams come true, mm-hmm-hmm!

**[06:37]** ---

You did it, Shin!

**[06:40]** ---

Yeah!

**[06:41]** ---

You won too, right?

**[06:42]** ---

Yeah!

**[06:44]** ---

All right!

**[06:44]** ---

I wouldn't celebrate yet!

**[06:47]** ---

You only won by dumb luck.

**[06:51]** ---

What was that?!

**[06:52]** ---

It wasn't just luck!

**[06:54]** ---

If it wasn't luck,

**[06:56]** ---

then your opponents were just too careless.

**[07:02]** ---

Battlers in block 2, please enter your stages!

**[07:08]** ---

Boy, what a jerk!

**[07:11]** ---

I believe his name is Marmott.

**[07:15]** ---

Huh? Rei, why are you here?

**[07:18]** ---

Any first-class commentator

**[07:20]** ---

must also check on the Battlers in the waiting room.

**[07:24]** ---

Hey, you!

**[07:25]** ---

What's that thing?

**[07:27]** ---

You're not allowed to bring pets in here!

**[07:29]** ---

Pets?

**[07:33]** ---

I'll take custody of it until your battle is over.

**[07:37]** ---

W-Wait, please!

**[07:38]** ---

This isn't a pet, it's a battle monster!

**[07:43]** ---

Nothing that looks this weak  
could ever be fit for battle!

**[07:48]** ---

P-Papi, you're getting a little vicious...

**[07:51]** ---

Well, it's not like anyone  
would believe that a monster

**[07:54]** ---

is always outside its card  
and clinging to a Battler.

**[07:58]** ---

You can come back for it when it's over!

**[08:00]** ---

Otherwise, you'll be disqualified  
for breaking tournament rules!

**[08:04]** ---

W-Wait a minute!

**[08:07]** ---

Very well.

**[08:08]** ---

I will take charge of Papi.

**[08:10]** ---

It's better than being disqualified, right?

**[08:13]** ---

Papi...

**[08:17]** ---

And so, you'll be keeping Papi for a while.

**[08:20]** ---

Apparently, pets are prohibited in the commentators' box, as well.

**[08:25]** ---

No choice, I guess...

**[08:27]** ---

Poor thing.

**[08:29]** ---

Where did the children go?

**[08:30]** ---

Oh...

**[08:31]** ---

Tarte and Torte?

**[08:33]** ---

To the toilet.

**[08:35]** ---

Hey, kids, you're not allowed in here!

**[08:38]** ---

What? This isn't the toilet?

**[08:40]** ---

Brother, I can't hold it!

**[08:44]** ---

You hear that? She can't hold it!

**[08:46]** ---

The toilet is that way!

**[08:47]** ---

Turn at the second corner.

**[08:49]** ---

Torte, let's dash!

**[08:50]** ---

Yes, dash!

**[09:02]** ---

Oh, if it isn't Father Arcally!

**[09:06]** ---

Please, as you were.

**[09:08]** ---

Do not halt your work.

**[09:10]** ---

You have done well.

**[09:12]** ---

Yes, sir!

**[09:13]** ---

Many relics have been discovered during the construction of this new stadium,

**[09:19]** ---

but none as splendid as this one.

**[09:25]** ---

Father Arcally...

**[09:26]** ---

Now, what of the jar you mentioned?

**[09:29]** ---

Yes, well, it's quite mysterious.

**[09:32]** ---

Oh?

**[09:34]** ---

It started blinking at a higher frequency today.

**[09:39]** ---

Today, you say?

**[09:41]** ---

That *is* quite mysterious.

**[09:43]** ---

These four are the winners from block 2!

**[09:46]** ---

They will now be matched against the four winners from block 1 to begin the third round!

**[09:52]** ---

First, on the Dragon Leg Stage,

**[09:54]** ---

Hiro vs. the Masked Battler!

**[09:57]** ---

And on the Dragon Wing Stage,

**[10:00]** ---

Gelmen vs. Shin!

**[10:02]** ---

We will now begin these two matches!

**[10:08]** ---

*This guy's incredibly strong.*

**[10:11]** ---

Well then, start the battle!

**[10:22]** ---

Thick forest?

**[10:23]** ---

Then I'm sure to win!

**[10:25]** ---

Let's go!

**SIGN** DraColle Battler: Shin

**SIGN** Forest Warrior

**SIGN** Soul Dragon Extreme Supreme Byakko

**[10:31]** ---

Summon!

**[10:34]** ---

Soul Dragon!

**[10:35]** ---

Extreme Supreme Byakko!

**[10:37]** ---

Forest Warrior!

**SIGN** DraColle Battler: Gelmen

**SIGN** Mokele Mbembe

**SIGN** Berserk Rhinoceros Battler

**SIGN** Barrage Dragon

**[10:39]** ---

Summon!

**[10:42]** ---

Mokele Mbembe!

**[10:43]** ---

Berserk Rhinoceros Battler!

**[10:45]** ---

Barrage Dragon!

**[10:47]** ---

A fellow Forest Attribute...

**[10:49]** ---

All right!

**[10:50]** ---

I'm not holding back!

**[10:59]** ---

What?!

**[11:07]** ---

Soul Dragon!

**[11:12]** ---

I have never lost a fight in a forest.

**[11:16]** ---

H-He's strong!

**[11:17]** ---

Shin immediately finds himself in a bind!

**[11:20]** ---

Will he find a way to subdue

Gelmen, his powerful opponent?!

**[11:24]** ---

Do your best, Shin!

**[11:25]** ---

Next episode: "No Way?! Shin Evolves?!"

**[11:27]** ---

Await it with guts!

---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:26:09 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:26:09 UTC by whimsee